

*French and Spanish versions follow



HealthRoots student organization at the
Harvard School of Public Health

October 4, 2011
For immediate release

Press Contacts: Deepa Panchang, 832-875-7539 (US)
Rishi Rattan, 312-339-7479 (US)
Kevin Edmonds, 416-892-8142 (Canada)

PRESS RELEASE

HARVARD GROUP PUBLISHES WHITE PAPER REVIEWING HUMAN RIGHTS ABUSES PERPETRATED BY THE UNITED NATIONS STABILIZATION MISSION IN HAITI, CALLING FOR MINUSTAH WITHDRAWAL

On October 4th, 2011, Harvard students as part of a group of Canadian and US human rights advocates, doctors, public health experts, and journalists released an extensively researched white paper reviewing and evaluating the record of the United Nations Stabilization Mission in Haiti (known by its French acronym, MINUSTAH) and recommending the withdrawal of the force from Haiti. The white paper release comes at a time of heightened scrutiny of MINUSTAH due to high profile human rights abuses and widespread anti-MINUSTAH sentiment in Haiti. The United Nations Security Council's meeting to renew MINUSTAH's mandate for the next year is scheduled for October 15th, 2011.

The white paper describes the historical and legal underpinnings of MINUSTAH's mandate and its political context, while thoroughly reviewing its human rights record since the 2010 earthquake. Human rights violations perpetrated by the force include sexual violence, violent responses to political protests, and the introduction of cholera into Haiti followed by the failure to accept responsibility or offer adequate resources for cholera treatment, prevention, and compensation to victims' families. Beyond these direct abuses, MINUSTAH has also violated its mandate through failure to protect the internally displaced from forced evictions and gender-based violence, poor security coordination and lack of communication with Haitian groups, and subversion of democratic processes by failing to respond to significant irregularities during the recent presidential elections.

Co-author Deepa Panchang noted, "The white paper project emerged because our Haitian partners were angry and frustrated with MINUSTAH's widespread human rights violations in Haiti, yet these violations were not being documented in a systematic way and MINUSTAH was not being held accountable for them. Our goal for the white paper was to present an accessible and accurate report to influence decision-making going forward." Panchang is an alumna of the Harvard School of Public Health.

“The cholera epidemic has been an entirely manmade and preventable disaster for Haiti. Especially given the role of MINUSTAH in bringing this epidemic to Haiti, the significant allocation of funding to MINUSTAH while the cholera response remains underfunded is problematic to say the least,” co-author Rishi Rattan of Physicians for Haiti added.

With this in mind, the white paper seeks to shed light on the current human rights abuses occurring at the hands of MINUSTAH and spark critical debate about whether the international community can continue to justify the increasingly high human cost of the mission.

“With the continuous stream of human rights violations attributed to MINUSTAH, if the international community is serious about helping Haiti they will decide that respect for Haitian sovereignty and human rights is incompatible with an extension of the force’s mandate,” said co-author Kevin Edmonds, a doctoral candidate at the University of Toronto.

HealthRoots is an officially recognized student organization of the Harvard School of Public Health. HealthRoots examines how social structures, relations of production, and distributions of power in society affect population health. The Harvard name and the VERITAS shield are trademarks of the President and Fellows of Harvard College and are used by the permission of Harvard University.



4 Octobre, 2011
Pour sorti immédiat

Contactes: Deepa Panchang, 832-875-7539 (US)
Rishi Rattan, 312-339-7479 (US)
Kevin Edmonds, 416-892-8142 (Canada)

COMMUNIQUE DE PRESSE

UN GROUPE DE L'UNIVERSITE HARVARD PUBLIE UN RAPPORT EXAMINANT LES VIOLATIONS DES DROITS DE L'HOMME PAR LA MISSION DES NATIONS UNIES POUR LA STABILISATION EN HAÏTI, ET EXIGEANT LE RETRAIT DE LA MINUSTAH

Le 4 Octobre, 2011, des étudiants de l'Université Harvard, faisant partie d'un groupe d'avocats de droits de l'homme, médecins, experts de la santé publique, et journalistes des États-Unis et du Canada ont publié un rapport bien documenté examinant et évaluant la présence de la Mission des Nations Unies pour la Stabilisation en Haïti (MINUSTAH) et recommandant le retrait de la MINUSTAH d'Haïti. Le rapport sort à un moment d'examen approfondi de la MINUSTAH à cause des violations importantes des droits de l'homme et du sentiment anti-MINUSTAH répandu en Haïti. La réunion du Conseil de Sécurité des Nations Unies pour renouveler le mandat de la MINUSTAH pour l'année prochaine est prévue pour le 15 Octobre 2011.

Le rapport décrit les étayages historiques et légaux du mandat de la MINUSTAH et son contexte politique, en même temps qu'il analyse son traitement des droits de l'homme depuis le tremblement de terre de 2010. Les violations des droits de l'homme commises par la force incluent la violence sexuelle, des réponses violentes à des manifestations politiques, et l'introduction du choléra en Haïti. Par la suite, la MINUSTAH n'en a pas admis la responsabilité, ni offert des ressources suffisantes pour le traitement et la prévention du choléra et de la compensation aux familles des victimes. En plus de ces mauvais traitements directes, la MINUSTAH a aussi violé son mandat par son incapacité de protéger des déplacés internes contre les expulsions forcées et la violence basée sur le genre, la sécurité mal organisée et le manque de communication avec des groupes haïtiens, et la subversion des processus démocratiques par le manque de réponse à des irrégularités considérables pendant les dernières élections présidentielles.

L'un des co-auteurs Deepa Panchang a remarqué à propos du projet, « Le rapport sur la MINUSTAH est sorti d'une frustration parmi nos collègues haïtiens due à de nombreuses violations des droits de l'homme en Haïti, violations qui n'ont pas été documentées de façon systématique et desquelles on n'a pas tenu la MINUSTAH pour responsable. Ce projet sera un moyen de présenter un rapport accessible et précis pour influencer les futures décisions.» Panchang est une ancienne élève du Harvard School of Public Health.

« L'épidémie de choléra a été entièrement créée par les actions de l'homme et donc était un désastre évitable en Haïti. Étant donné le rôle que la MINUSTAH a joué dans l'origine de choléra et les énormes financements qu'elle reçoit, il est problématique que la réponse au choléra soit sous-financé » a ajouté l'autre co-auteur Rishi Rattan de l'association Physicians for Haiti.

Dans cet esprit, le rapport vise à éclaircir les problèmes actuels des violations des droits de l'homme par la MINUSTAH et à déclencher des débats importants sur le rôle de la communauté internationale qui continue à négliger le lourd impact négatif de la mission aux haïtiens.

HealthRoots est une organisation officiellement reconnue du Harvard School of Public Health. HealthRoots analyse comment les structures sociales, les relations de production, et la distribution de pouvoir dans la société influent sur la santé publique. Le nom de Harvard et le bouclier VERITAS sont des marques du Président et des Fellows de Harvard College et sont utilisés avec la permission de Harvard University.



4 Octubre, 2011
Para publicación inmediata

Comunicarse con: Deepa Panchang, 832-875-7539 (US)
Rishi Rattan, 312-339-7479 (US)
Kevin Edmonds, 416-892-8142 (Canada)

COMUNICADO DE PRENSA

GRUPO DE LA UNIVERSIDAD DE HARVARD PUBLICA UN INFORME PARA EVALUAR LAS VIOLACIONES DE LOS DERECHOS HUMANOS COMETIDAS POR LA MISIÓN DE ESTABILIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS EN HAITÍ, Y EXIGE LA RETIRADA DE MINUSTAH

El 4 de octubre del 2011, estudiantes de la Universidad de Harvard, en conjunto con promotores de derechos humanos, médicos, expertos de salud pública, y jornaleros de Canadá y los Estados Unidos, publicaron un informe de un estudio extensivo que evalúa la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (conocido como MINUSTAH, su acrónimo en Frances) y recomienda la retirada de las tropas de la MINUSTAH de Haití. El informe es creado en un momento de mucha investigación de la MINUSTAH debido al aumento de violaciones de los derechos humanos y el sentimiento anti-MINUSTAH generado en Haití. La reunión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, donde se decidirá renovar el mandato de MINUSTAH para el próximo año, será el 15 de Octubre del 2011.

El informe describe la historia legal y el contexto político del mandato de MINUSTAH, y analiza sus antecedentes con respecto a los derechos humanos desde el terremoto en Haití en el 2010. Las violaciones de los derechos humanos incluyen violencia sexual, respuestas violentas a manifestaciones políticas y la introducción del cólera a Haití sin asumir la responsabilidad, ofrecer los recursos para el tratamiento y prevención del cólera, o proveer la compensación para las familias de las víctimas. Además de estos abusos directos, MINUSTAH ha violado su mandato al no proteger a los evacuados de desahucios forzados y violencia basada en género, seguridad mal organizada y falta de comunicación con grupos Haitianos, y subversión de procesos democráticos al negarse a responder a irregularidades significativas durante las recientes elecciones presidenciales.

Co-escritora Deepa Panchang notó, "El proyecto del informe surgió porque nuestros compañeros haitianos se sentían enojados y frustrados con las frecuentes violaciones de los derechos humanos de MINUSTAH. Sin embargo, dichas violaciones no se documentaban de manera sintomática y MINUSTAH no se hizo responsable de ellas. Nuestra meta del proyecto es presentar un informe exacto y accesible para influir en la toma de decisiones de hoy en adelante." Panchang es graduada de La Escuela de Salud Publica de Harvard .

“La epidemia de cólera ha sido un desastre completamente evitable y hecho por el hombre. Especialmente considerando el papel de MINUSTAH en traer esta epidemia a Haití, la asignación de fondos a MINUSTAH mientras la respuesta al cólera se mantiene infradotada es problemática por decir lo menos,” co-escritor Rishi Rattan de Physicians for Haiti agregó.

Con esto en mente, el informe busca iluminar los actuales abusos a los derechos humanos que ocurren a manos de MINUSTAH y provocar una discusión crítica sobre si la comunidad internacional puede continuar justificando el cada vez más alto costo humano de la misión.

“Con la acumulación constante de violaciones de los derechos humanos atribuidas a MINUSTAH, si la comunidad internacional está en serio con la intención de ayudar a Haití, decidirán que el respeto a la soberanía haitiana y a los derechos humanos son incompatibles con una extensión del mandato de la fuerza,” dijo co-escritor Kevin Edmonds, un candidato al doctorado de la Universidad de Toronto.

HealthRoots es una organización de estudiantes, reconocida oficialmente, de la Harvard School of Public Health. HealthRoots examina cómo estructuras sociales, relaciones de producción, y distribuciones de poder en la sociedad afectan la salud de la población. El nombre Harvard y el escudo VERITAS son marcas registradas del presidente y los Fellows de Harvard College y se usan con el permiso de Harvard University.